



**LA  
BOUTIQUE**

Le Collectif La Boutique et le Théâtre de l'Épée de Bois  
en coréalisation, présentent

«Et moi, je raconte.  
Pour que tout soit dit...»

**Suzuki**

# Butterfly

## L'ENVOL

Du 06 au 16 janvier 2022

ESPACE  
CULTUREL  
ROBERT  
DOISNEAU



Les voix élevées  
— LES PHÉS DANS LE CARREOUS —  
— ÉDITIONS UNIS —

SPEDIDAM

cité  
de  
La Voix

Ville de Meudon

Fontevraud  
L'Abbaye  
Rovale



## Distribution

Leslie Menahem | auteure  
Graciane Finzi | compositrice  
Stanislas Kuchinski | arrangeur  
Arnaud Guillou | metteur en scène

Sophie Raynaud | basson  
Emmanuelle Brunat | clarinettes  
Boris Winter | violon  
Jérémy Bruyère | contrebasse  
Céline Laly | soprano  
Laura Segré | comédienne

Rébecca Dautremer | scénographie  
Elise Guillou | costumes et accessoires  
Juliette Labbaye | création lumière



## Texte et musique : dialogue de créations originales et de répertoire.

S'inspirant du récit des mariages éphémères entre marins et jeunes femmes japonaises Leslie Menahem, auteure, propose une fiction moderne inspirée du livret de l'opéra *Madama Butterfly*. Elle donne la parole à Suzuki, confidente de l'héroïne.

La série de pièces originales composées par Graciane Finzi sur des Haïkus viendront ponctuer le récit. Comme des pensées musicales et poétiques, hors du temps. Stanislas Kuchinski réinvente des pages emblématiques de l'opéra et d'autres pièces choisies pour une formation originale : violon, clarinette, basson, contrebasse.

## Scénographie légère

Jouant l'intimité et la confiance, l'action se noue autour d'un dispositif unique, modulable, au centre du plateau. En papier, il symbolise la lampe autour de laquelle virevoltent les papillons. Ce dispositif scénique permet d'envisager une diffusion pour des publics de tous genres en déconstruisant certains codes de l'opéra (machinerie, démesure...) sans rien concéder à l'excellence de l'exécution artistique.

Les costumes sont inspirés des kimonos, costumes de papier jouant les transparences avec la lumière.

## Artistes pluriels

Les quatre instrumentistes, qui seront aussi récitants, joueront par coeur : gage, d'une part, de la fluidité du spectacle et opportunité, d'autre part, de laisser parler leur instrument sans la contrainte visuelle d'un pupitre. Ajoutées à ce quatuor, une soprano et une comédienne.

# NOTE D'INTENTION

## Un papillon pour un chrysanthème.

Ce projet est né entre Céline Laly, Emmanuelle Brunat et moi : relisant cette partition, nous avons voulu comprendre.

Cette femme, japonaise en 1900, est entourée de figures d'hommes qui volent, méprisent ou déchirent son bonheur : son père, Goro, Sharpless, Yamadori, son propre fils et bien entendu Pinkerton.

Comme si tous ces hommes n'étaient qu'un seul homme jouant avec la petite Butterfly, fantoche sans désirs, sans coeur, sans âme. Sorte d'androïde d'un scénario d'anticipation à qui l'on arrache le coeur et qui n'aurait pas d'autre réaction qu'un battement de paupière un peu plus irrégulier.

Que choisit-elle vraiment ? Quelle force exerce la culture millénaire de ce destin que l'on accepte sans se plaindre ? Quel écho trouve-t-on à ce sens de l'honneur en occident ?

Je convoque mes livres de chevet, mes disques préférés, mes scènes de film favorites, et mes intuitions pour éclairer le parcours de cette femme.

Et puis surgit Suzuki. La confidente, l'amie qui a tout vu, tout entendu, qui était là, qui n'a pas pu, qui aurait du... Peut-être est-ce le moment de déposer le fardeau ?

Portrait à posteriori d'une femme par une femme, Suzuki trace, à l'encre de chine, les ombres de celle qui, comme le papillon, ne vécut que le temps de donner la vie.

Arnaud Guillou





CRÉDIT PHOTO:  
©MC.ROBIN ©Nicolas FAGOT ©ADELAP

## Collectif La Boutique

Le Collectif La Boutique explore les métissages et les circulations. Les 8 musicien.ne.s et leur administrateur créent ensemble des projets à géométrie variable, du solo au grand ensemble, du classique au jazz.

Autour d'eux s'est constituée une micro-galaxie d'artistes venus de toutes les disciplines, de la musique à la viticulture, en passant par la danse et les arts plastiques.

***Butterfly l'Envol est la première création scénique du Collectif La Boutique.***

### THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS

Cartoucherie  
Route du Champ de Manœuvre  
75012 Paris

**Accès :** Métro Ligne 1, arrêt Château de Vincennes.  
Sortie N° 6 puis prendre le BUS 112 (direction La Varenne Chennevières RER) arrêt Cartoucherie  
ou la navette à la station de Taxi



[www.collectiflaboutique.fr](http://www.collectiflaboutique.fr)

## DATES

**Du 06 au 16 janvier 2022**

Du jeudi au samedi à 19h  
Samedi et dimanche à 14h30

### Collectif La Boutique

17 rue des vignes, 92190 Meudon  
contact@collectiflaboutique.fr / 01 74 34 35 33

### Chargée de Diffusion

Emmanuelle DANDREL  
emma.dandrel@gmail.com  
06 62 16 98 27

### Attachée de presse

Catherine GUIZARD  
lastrada.cguizard@gmail.com  
06 60 43 21 13

### Relations publiques

Clara LUDON  
avec le soutien de Nicolas COMBY et Juliette NONN  
production@collectiflaboutique.fr  
01 74 34 35 33

Producteur délégué : Collectif La Boutique,  
Co-producteur : la Compagnie Les Voix Élevées - Les  
Mains dans le Cambouis